

SUMMER SEASON • PROPER 14 | HOLY EUCHARIST
TEMPORADA DE VERANO • ADECUADO 14 | SANTA EUCARISTÍA

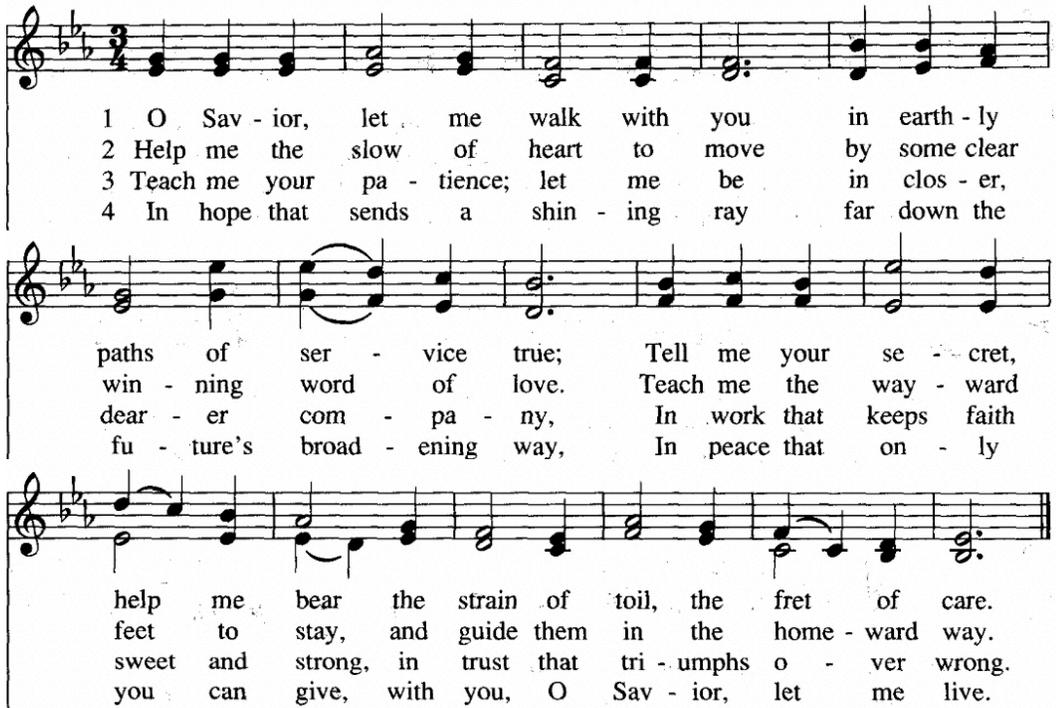
Christ-followers should emulate Abraham and the women and men of old who were famous for their faith. Los seguidores de Cristo deben emular a Abraham y a las mujeres y hombres de anta edad que eran famosos por su fe.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

In our time and place as Christ-followers, the Summer Season engages us to live out our baptism vows and to grow into the full likeness of Jesus the Christ. Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / En nuestro tiempo y lugar como seguidores de Cristo, la temporada de verano nos compromete a vivir nuestros votos bautismales y a crecer hasta la plena semejanza de Jesucristo. ¡Por favor, levanta tu voz en himnos, adoración y oración!

Prelude / Preludio | Diapason Movement / Movimiento de Diapason

Hymn / Himno NCH 503 | O Savior, let me walk with you / Oh Salvador, déjame caminar contigo

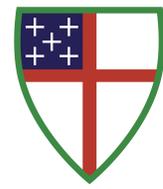


1 O Sav - ior, let me walk with you in earth - ly
 2 Help me the slow of heart to move by some clear
 3 Teach me your pa - tience; let me be in clos - er,
 4 In hope that sends a shin - ing ray far down the

paths of ser - vice true; Tell me your se - cret,
 win - ning word of love. Teach me the way - ward
 dear - er com - pa - ny, In work that keeps faith
 fu - ture's broad - ening way, In peace that on - ly

help me bear the strain of toil, the fret of care.
 feet to stay, and guide them in the home - ward way.
 sweet and strong, in trust that tri - umphs o - ver wrong.
 you can give, with you, O Sav - ior, let me live.

**St. Mary
Magdalene Church**
 Anglican | Episcopal | Lutherpallian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
 Anglicana | Episcopal | Luterpalliano

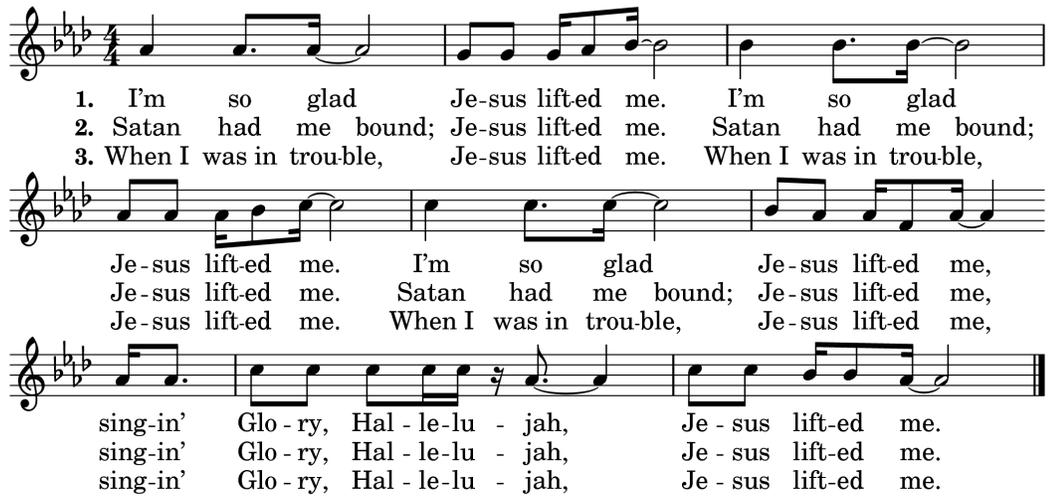
**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

Blessed be the one, holy, and living God.
 Glory to God for ever and ever. Amen.

Song of Praise / Canción de Alabanza | I'm so glad, Jesus lifted me / Me alegre mucho, Jesús me levantó



1. I'm so glad Je-sus lift-ed me. I'm so glad
 2. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me. Satan had me bound;
 3. When I was in trou-ble, Je-sus lift-ed me. When I was in trou-ble,

Je-sus lift-ed me. I'm so glad Je-sus lift-ed me,
 Je-sus lift-ed me. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me,
 Je-sus lift-ed me. When I was in trou-ble, Je-sus lift-ed me,

sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.
 sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.
 sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Grant to us, Lord, we pray, the spirit to think and do always those things that are right, that we, who cannot exist without you, may by you be enabled to live according to your will; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

Genesis / Génesis 15:1-6 | God reaffirms the promises made to Abraham and reminds him that God is his shield. / Dios reafirma las promesas hechas a Abraham y le recuerda que Dios es su escudo.

A Reading from the book of Genesis.

After these things the word of the Lord came to Abram in a vision, "Do not be afraid, Abram, I am your shield; your reward shall be very great." But Abram said, "O Lord God, what will you give me, for I continue childless, and the heir of my house is Eliezer of Damascus?" And Abram said, "You have given me no offspring, so a slave born in my house is to be my heir." But the word of the Lord came to him, "This man shall not be your heir; no one but your very own issue shall be your heir." He brought him outside and said, "Look toward heaven and count the stars, if you are able to count them." Then he said to him, "So shall your descendants be." And he believed the Lord, and the Lord reckoned it to him as righteousness.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 33:12-22 | A call to praise God as Creator and the Lord of history. / Un llamado a alabar a Dios como Creador y el Señor de la historia.

Let us read Psalm 33 responsively.

Happy is the nation whose God is the LORD! *

happy the people he has chosen to be his own!

The LORD looks down from heaven, *

and beholds all the people in the world.

From where he sits enthroned he turns his gaze *

on all who dwell on the earth.

He fashions all the hearts of them *

and understands all their works.

There is no king that can be saved by a mighty army; *

a strong man is not delivered by his great strength.

The horse is a vain hope for deliverance; *

for all its strength it cannot save.

Behold, the eye of the LORD is upon those who fear him, *

on those who wait upon his love,

To pluck their lives from death, *

and to feed them in time of famine.

Our soul waits for the LORD; *

he is our help and our shield.

Indeed, our heart rejoices in him, *

for in his holy Name we put our trust.

Let your loving-kindness, O LORD, be upon us, *

as we have put our trust in you.

Hebrews / Hebreos 11:1-3, 8-16 | Abraham exemplifies trust in God's promises. / Abraham ejemplifica la confianza en las promesas de Dios.

A Reading from the letter to the Hebrews.

Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen. Indeed, by faith our ancestors received approval. By faith we understand that the worlds were prepared by the word of God, so that what is seen was made from things that are not visible. By faith Abraham obeyed when he was called to set out for a

place that he was to receive as an inheritance, and he set out, not knowing where he was going. By faith he stayed for a time in the land he had been promised, as in a foreign land, living in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city that has foundations, whose architect and builder is God. By faith, with Sarah's involvement, he received power of procreation, even though he was too old, because he considered him faithful who had promised. Therefore from one person, and this one as good as dead, descendants were born, "as many as the stars of heaven and as the innumerable grains of sand by the seashore."

All of these died in faith without having received the promises, but from a distance they saw and greeted them. They confessed that they were strangers and foreigners on the earth, for people who speak in this way make it clear that they are seeking a homeland. If they had been thinking of the land that they had left behind, they would have had opportunity to return. But as it is, they desire a better homeland, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God; indeed, he has prepared a city for them.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno VF 61 | Give me oil in my lamp / Dame aceite en mi lámpara

1 Give me oil in my lamp, keep me burn-ing. Give me
 2 Make me a fish - er of men, keep me seek - ing. Make me a
 3 Give me joy in my heart, keep me sing - ing. Give me
 4 Give me love in my heart, keep me serv - ing. Give me

oil in my lamp, I pray. Give me
 fish - er of men, I pray. Make me a
 joy in my heart, I pray. Give me
 love in my heart, I pray. Give me

oil in my lamp, keep me burn - ing, keep me
 fish - er of men, keep me seek - ing, keep me
 joy in my heart, keep me sing - ing, keep me
 love in my heart, keep me serv - ing, keep me

burn - ing 'til the break of day.
 seek - ing 'til the break of day.
 sing - ing 'til the break of day.
 serv - ing 'til the break of day.

Sing ho - san - na, sing ho - san - na,
 sing ho - san - na to the King of Kings! King!

Luke / Lucas 12:32-40 | When Jesus' earthly ministry ends, it will be a time of trial and decision making for his followers. / Cuando termine el ministerio terrenal de Jesús, será un tiempo de prueba y toma de decisiones para sus seguidores.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Luke.

Glory to you, Lord Christ.

“Do not be afraid, little flock, for it is your Father’s good pleasure to give you the kingdom. Sell your possessions and give alms. Make purses for yourselves that do not wear out, an unfailing treasure in heaven, where no thief comes near and no moth destroys. For where your treasure is, there your heart will be also. “Be dressed for action and have your lamps lit; be like those who are waiting for their master to return from the wedding banquet, so that they may open the door for him as soon as he comes and knocks. Blessed are those slaves whom the master finds alert when he comes; truly I tell you, he will fasten his belt and have them sit down to eat, and he will come and serve them. If he comes during the middle of the night or near dawn and finds them so, blessed are those slaves. “But know this: if the owner of the house had known at what hour the thief was coming, he would not have let his house be broken into. You also must be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect.”

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Creed / Credo | *Sung to Nettleton / Cantado a la Nettleton*



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and heav - en sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cend - ed to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
So by faith, our sins for - giv - en, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cend - ed till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Nettleton, melody from A Repository of Sacred Music, Part II, 1813

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Do not be afraid, children of Abraham; God, your God, is your shield. So, let us approach our God, saying, “Let your loving-kindness, O Lord, be upon us; *we put our trust in you.*”

As your Church, we confess that we are strangers seeking a homeland. Do not be ashamed to call yourself our God and make us worthy of that heavenly city you have prepared for us. Let your loving-kindness, O Lord, be upon us;

We put our trust in you.

2 Mighty God, you behold all of the people in the world. May all tribes and nations come to understand that our strength is not found in violence or weapons but in the power of your love. Let your loving-kindness, O Lord, be upon us;

We put our trust in you.

3 Creator God, you are the one who made the stars of heaven and the sand by the seashore. We bless and honor you for the gifts of creation. *(Please add your thanksgivings.)* Let your loving-kindness, O Lord, be upon us;

We put our trust in you.

4 Defend the orphans, O God; rescue the oppressed; show compassion to those who feel lonely or isolated. And let the heavens declare the rightness of your cause. Let your loving-kindness, O Lord, be upon us;

We put our trust in you.

5 Comfort and heal the sick and the sorrowful. May they know that you are their help and shield. Deliver them from all fear and help them to trust in your righteousness. *(Please add your petitions & intercessions.)* Let your loving-kindness, O Lord, be upon us;

We put our trust in you.

6 Indeed, by faith our ancestors received approval. We praise you, God, that those who have died are welcomed home, where they will dwell with all men and women of faith in the city you have prepared for them. *(Please add your remembrances.)* Let your loving-kindness, O Lord, be upon us;

We put our trust in you.

In the name of Jesus we pray: Let your loving-kindness, O Lord, be upon us;

We put our trust in you.

Confession of Sin / Confesión del Pecado

Happy are those whose sins are forgiven, whose wrongs are pardoned. I will confess my sins to the Lord, I will not conceal my wrongdoings.

God forgives and heals us. We need your healing, merciful God: give us true repentance. Some sins are plain to us; some escape us, some we cannot face. Forgive us; set us free to hear your word to us; set us free to serve you.

God forgives you. Forgive others; forgive yourself. Through Christ, God has put away your sin: approach your God in peace. *Amen.*

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros.

Hymn / Himno LEVAS 133 | I surrender all / Me rindo todo | Vs. 1, 2 & 4

1. All to Je-sus I surrender; all to him I free-ly give; I will ev - er
2. All to Je-sus I surrender; hum-bly at his feet I bow, worldly pleasures
3. All to Je-sus I surrender; make me, Sav-ior, wholly thine; let me feel the
4. All to Je-sus I surrender; Lord, I give my-self to thee; fill me with thy
5. All to Je-sus I surrender; now I feel the sacred flame. O the joy of
Refrain (Harmony)
love and trust him, in his pres-ence dai - ly live.
all for - sak - en; take me, Je - sus, take me now.
Ho - ly Spir - it, tru - ly know that thou art mine. I surren - der all,
love and pow - er; let thy bless - ing fall on me.
full sal - va - tion! Glo - ry, glo - ry to his name!
I surren - der all, all to thee, my bless - ed Sav-ior, I surren - der all.

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

We are children of God,
so God has sent the Spirit into our hearts.

The Lord is here.
God's Spirit is with us.

Lift up your hearts.
We lift them to God.

Let us give thanks to our God.
It is right to give God thanks and praise.

It is indeed right, always and everywhere, to give thanks to you, the true and living God, through Jesus Christ. You are the source of life for all creation and you made us in your own image. In your love for us you sent your Son to be our Savior. In the fulness of time he became incarnate, and suffered death on the cross. You raised him in triumph, and exalted him in glory. Through him you send your Holy Spirit upon your church and make us your people. And so, we proclaim your glory, as we sing:

Hymn / Himno WLP 785 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*

¡San - to, san - to, san - to, mi cor - a - zón te a - do - ra! Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you! My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

To you indeed be glory, almighty God, because on the night before he died, your Son, Jesus Christ, took bread; when he had given you thanks, he broke it, gave it to his disciples, and said: Take, eat, this is my body which is given for you; do this to remember me.

After supper he took the cup; when he had given you thanks, he gave it to them and said: This cup is the new covenant in my blood poured out for you; do this as often as you drink it to remember me.

Therefore we proclaim our faith:

Christ has died, Christ is risen, Christ will come in glory.

Therefore, loving God, recalling now Christ's death and resurrection, we ask you to accept this our sacrifice of praise. Send your Holy Spirit upon us and our celebration, that we may be fed with the body and blood of your Son and be filled with your life and goodness. Strengthen us to do your work, and to be your body in the world. Unite us in Christ and give us your peace. All this we ask through your Son Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit be all honor and glory, now and for ever. Amen.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestros pecados, como nosotros perdonamos a quienes nos ofenden. Sálvanos de la prueba y líbranos del mal. Porque tuyos son el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos. Amén.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | *Jesus, Remember Me / Jesús, Recuérdame*

Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king dom.

Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.

Communion / Comuni3n

We break this bread to share in the Body of Christ.

We who are many are one body, for we all share in the one bread.

The Gifts of God for the People of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comuni3n con nosotros

Hymn / Himno LEVAS 133 | *I surrender all / Me rindo todo* | Vs. 1, 3 & 5

1. All to Je - sus I surrender; all to him I free - ly give; I will ev - er
2. All to Je - sus I surrender; hum - bly at his feet I bow, worldly pleasures
3. All to Je - sus I surrender; make me, Sav - ior, wholly thine; let me feel the
4. All to Je - sus I surrender; Lord, I give my - self to thee; fill me with thy
5. All to Je - sus I surrender; now I feel the sacred flame. O the joy of

Refrain (Harmony)

love and trust him, in his pres - ence dai - ly live.
all for - sak - en; take me, Je - sus, take me now.
Ho - ly Spir - it, tru - ly know that thou art mine. I surren - der all,
love and pow - er; let thy bless - ing fall on me.
full sal - va - tion! Glo - ry, glo - ry to his name!

I surrender all, all to thee, my bless - ed Savior, I surren - der all.

Sending Prayer / Enviando Oraci3n

Let us pray together.

Eternal God by whose power we are created and by whose love we have peace, guide and strengthen us by your Spirit that we may give ourselves to your service and live this day in love to one another and to you through Jesus Christ your Son our Savior. Amen.

Blessing Over the People / Bendici3n sobre el Pueblo

The blessing, mercy, and grace of God Almighty, Creator, Redeemer, Sustainer be upon us, and remain with us for ever. Amen.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;

SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;

SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click [Donate.](#);

Website at marymagdaleneanglican.net; Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum
Transparency
2025

Candid.

Hymn / Himno NCH 478 | *I've got peace like a river / Tengo paz como un río*

1 I've got peace like a riv - er, I've got peace like a
2 I've got joy like a foun-tain, I've got joy like a
3 I've got love like an o - cean, I've got love like an
4 I've got faith like an an - chor, I've got faith like an

riv - er, I've got peace like a riv - er, in my
foun-tain, I've got joy like a foun-tain, in my
o - cean, I've got love like an o - cean, in my
an - chor, I've got faith like an an - chor, in my

soul. I've got riv - er in my soul.
soul. I've got foun-tain in my soul.
soul. I've got o - cean in my soul.
soul. I've got an - chor in my soul.

Dismissal / Despido

Go in peace to love and serve Jesus Christ our Savior.

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | *Give me oil in my lamp / Dame aceite en mi lámpara*

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved. Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" is used with permission. Scripture readings are from the New Revised Standard Version, Updated Edition Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide. "Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work, a ministry of the Episcopal Church and This Sunday at Trinity are sources for commentary and sermon.

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

Live-Streaming at <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana
Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito

YouTube Channel at <https://www.youtube.com/channel/UCCzLJAp2aOly3k4lb9wWNng>